

# SLV Elektronik GmbH

BETRIEBSANLEITUNG FÜR  
AUSSENLEUCHE

OPERATING MANUAL FOR  
OUTDOOR LUMINAIRE

MODE D'EMPLOI POUR  
LUMINAIRE EXTÉRIEUR

INSTRUCCIONES DE SERVICIO PARA  
LUMINARIA EXTERIOR

ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO PER  
LAMPADA ESTERNO

GEbruIKSHANDLEIDING VOOR  
BUITENLAMP

INSTRUKTIONSVEJLEDNING FOR  
UDENDØRS LYSET

INSTRUKCJA OBSŁUGI DLA  
LAMPY ZEWNĘTRZNA

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ  
СВЕТИЛЬНИК НАРУЖНОГО ОСВЕЩЕНИЯ

BRUKSANVISNING FÖR  
UTOMHUSLAMP

DIŞ ALAN LAMBASI  
İÇİN KULLANMA KILAVUZU



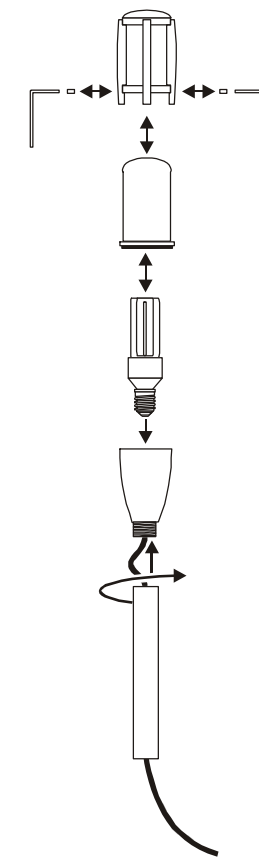
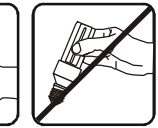
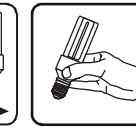
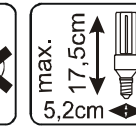
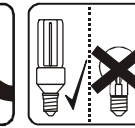
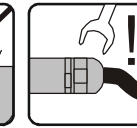
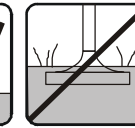
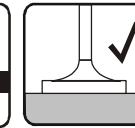
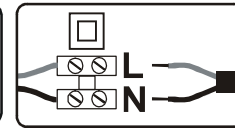
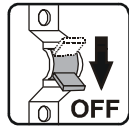
## BELPA II



TC-TSE, E27, 24W max.

Ø7,3 x 61,0cm

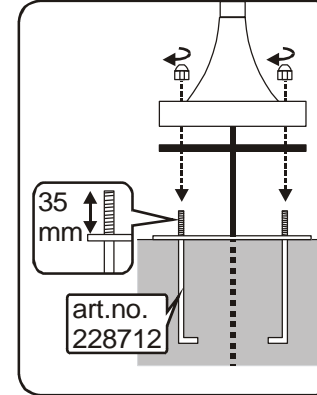
0,8kg



art.no. 228682

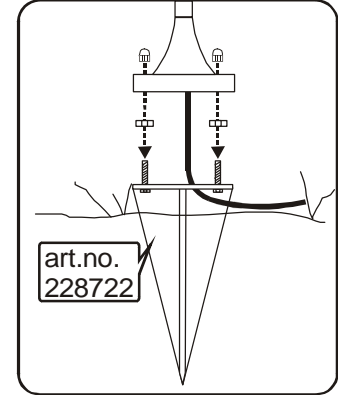
art.no. 228692

art.no. 228702

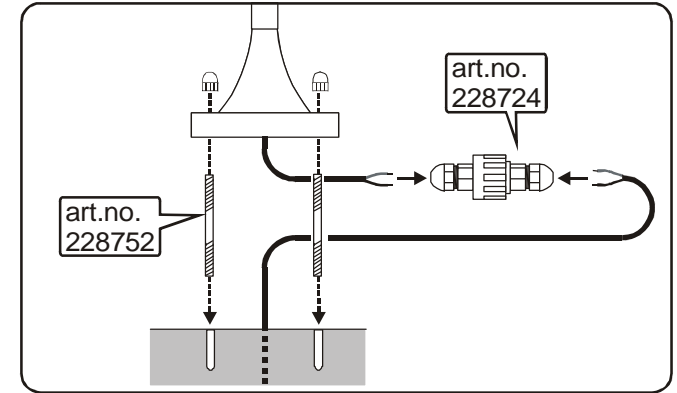


35 mm

art.no. 228712



art.no. 228722



art.no. 228752

art.no. 228724

art.no. 228902 10.01.2013 © SLV Elektronik GmbH, Daimlerstr. 21-23, 52531 Übach-Palenberg, Germany, Tel. +49 (0)2451 4833-0 Technische Änderungen vorbehalten. Technical Details are subject to change. Les détails techniques sont sujet à des changements. Nos reservamos el derecho a modificaciones técnicas. Modifiche tecniche riservate. Behoudens technische wijzigingen. Ret til tekniske ændringer forbeholdes. Zmiany techniczne zastrzeżone. Сохраняется право на внесение технических изменений. Tekniska ändringar kan förekomma. Teknik değışiklik yapma hakkı saklıdır.

# DEUTSCH

## BETRIEBSANLEITUNG FÜR AUSSENLEUCHTE BELPA II

Lesen Sie diese kurze Anleitung sorgfältig und bewahren Sie diese für späteren Gebrauch zugänglich auf!

### SICHERHEITSHINWEISE

#### Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann zu Lebens-, Verbrennungs- und Brandgefahr führen!

- Installations-, Montagearbeiten und Arbeiten am elektrischen Anschluss darf nur eine zugelassene Elektrofachkraft durchführen.
- Das Produkt darf nicht verändert oder modifiziert werden.
- Hängen und befestigen Sie nichts an dem Produkt, insbesondere keine Dekoration.
- Decken Sie das Produkt nicht ab. Beeinträchtigen Sie nicht die Luftzirkulation.
- Der Fuß oder die Basis der Leuchte muss frei bleiben und darf nicht mit Erdreich, Schmutz, Laub, etc. bedeckt sein.
- Belüftungs- oder Ablauföffnungen dürfen nicht abgedeckt sein.
- Die Leuchte darf nur mit einer intakten Schutzabdeckung oder Schutzglas betrieben werden.
- Im Fehlerfall dürfen Sie das Produkt NICHT mehr berühren und weiter betreiben. Schalten Sie das Produkt am externen Lichtschalter oder durch Freischalten der Leitung an der Sicherung sofort aus! Bei Berührung und weiterem Betrieb im Fehlerfall besteht Lebensgefahr durch elektrischen Schlag, Verbrennungsgefahr oder Brandgefahr!  
Ein Fehlerfall liegt vor, wenn
  - sichtbare Beschädigungen auftreten.
  - das Produkt nicht einwandfrei arbeitet (z.B. flackern).
  - es qualmt, dampft, oder bei hörbaren Knistergeräuschen.
  - Brandgerüche entstehen.
  - eine Überhitzung zu erkennen ist (z.B. Verfärbungen, auch an angrenzenden Flächen).
- Betreiben Sie das Produkt erst wieder nach Instandsetzung und Überprüfung ausschließlich durch eine zugelassene Elektrofachkraft!
- Das Produkt ist nicht für die Bedienung durch Kinder vorgesehen. Stellen Sie sicher, dass Kinder an dem Produkt keinen Schaden nehmen, z.B. durch Verbrennungen an heißen Oberflächen oder durch elektrischen Schlag.

Weitere Sicherheitshinweise sind durch dieses Symbol gekennzeichnet:




### BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG


Dieses Produkt dient nur Beleuchtungszwecken und darf:


- nur mit einer Spannung von 230V ~50Hz betrieben werden.
- nur entsprechend der Schutzklasse II (zwei) angeschlossen werden.
- nur auf einem stabilen, ebenen und kipffesten Untergrund fest montiert betrieben werden.
- nur auf normal bzw. nicht entflammbar Flächen (F-Zeichen) betrieben werden.
- keinen starken mechanischen Beanspruchungen oder starker Verschmutzung ausgesetzt werden.

### WARTUNG UND PFLEGE

#### Leuchtmittel

 Tauschen Sie Leuchtmittel immer rechtzeitig vor dem Ende der Lebensdauer aus, um Schäden an Personen, der Leuchte oder anderen Gegenständen zu vermeiden.


 Schalten Sie erst das Produkt spannungsfrei und lassen es abkühlen, bevor Sie das Leuchtmittel (Lampe) austauschen. Lassen Sie nach vorangegangenen Betrieb erst das Leuchtmittel abkühlen.

 Verwenden Sie nur für die Leuchte zugelassene Leuchtmittel. Angaben zu zugelassenen Leuchtmitteln befinden sich auf dem Typenschild.

- Zugelassene Leuchtmitteltypen: TC-TSE, E27, 24W max.
- Auswechseln des Leuchtmittels
  - Entfernen Sie die Abdeckung.
  - Entfernen Sie das Glas.
  - Entfernen Sie das verbrauchte Leuchtmittel.
  - Schrauben Sie das neue Leuchtmittel auf die Fassung.
  - Befestigen Sie wieder das Glas.
  - Befestigen Sie wieder die Abdeckung.
- Prüfen und säubern Sie die Dichtung nach jedem Öffnen der Leuchte. Die Auflagefläche der Dichtung muss frei von Schmutz sein. Diese Maßnahmen dienen dem Erhalt der IP Schutzart.
- Achten Sie auf den richtigen Sitz der Dichtung.

#### Pflege

- Folgende umweltbedingte Einflüsse können unerwünschte Wirkungen auf die Oberfläche des Produktes haben:
  - saurer Regen und Boden, hoher Salzgehalt in der Luft
  - Reinigungsmittel, Dünger insbesondere in Blumenbeeten
  - Streusalz, andere chemische Substanzen (z.B. Pflanzenschutzmittel)Schützen Sie das Produkt durch geeignete Maßnahmen, um Veränderungen der Oberfläche zu vermeiden.


 Schalten Sie erst das gesamte Produkt spannungsfrei und lassen es abkühlen, bevor Sie Reinigungs- oder Pflegemaßnahmen an dem Produkt vornehmen.

- Reinigen Sie das Produkt regelmäßig - nur mit einem leicht angefeuchteten, weichen und fusselfreien Tuch. Beachten Sie eventuell beiliegende Hinweise.

### LAGERUNG UND ENTSORGUNG

#### Lagerung

- Das Produkt muss trocken, vor Verschmutzungen und mechanischen Belastungen geschützt, gelagert werden.


 Nach einer feuchten oder verschmutzenden Lagerung darf das Produkt erst nach einer Zustandsprüfung durch eine zugelassene Elektrofachkraft betrieben werden.


#### Entsorgung (Europäische Union)





- Produkt nicht im Hausmüll entsorgen! Produkte mit diesem Symbol sind entsprechend der Richtlinie(WEEE, 2003/108) über Elektro- und Elektronik-Altgeräte über die örtlichen Sammelstellen für Elektro-Altgeräte zu entsorgen!

### MONTAGE (nur durch zugelassene Elektrofachkraft)

 Schalten Sie die Stromversorgung bzw. die Anschlussleitung spannungsfrei, bevor Sie jegliche Arbeiten vornehmen!

 Verwenden Sie nur Zubehörteile, die mit dem Produkt mitgeliefert sind oder definitiv als Zubehör beschrieben werden!

 Überprüfen Sie, ob sich im Produkt lose Teile befinden. Ist das der Fall, und das Vorkommen solcher Teile nicht explizit beschrieben, darf das Produkt nicht installiert oder in Betrieb genommen werden.


 Verwenden Sie das beiliegende Montagematerial nur, wenn es für den Montageuntergrund geeignet ist. Ist dies nicht der Fall, verwenden Sie nur für den Montageuntergrund geeignetes Montagematerial.

#### Auspacken


- Nehmen Sie das Produkt vorsichtig aus der Verpackung und entfernen Sie jeglichen Transportschutz.
- Überprüfen Sie vor Entsorgung des Verpackungsmaterials, ob alle Bestandteile des Produkts entnommen sind.

#### Montageort


- Das Produkt ist nur für die Montage auf dem Boden geeignet.
- Der Fuß oder die Basis der Leuchte muss frei bleiben und darf nicht mit Erdreich, Schmutz, Laub, etc. bedeckt sein.

 Das Produkt darf nur der Schutzart IP55 entsprechend angewendet werden.

IP55: Schutz gegen störende Staubablagerungen - Schutz gegen Strahlwasser aus allen Richtungen.

 Wählen Sie den Montageort so, dass keine Gefahr von der Leuchte ausgehen kann (z.B. durch Stolpern, Gegenstoßen, etc.).

 Beachten Sie die gültigen Installationsvorschriften für den Außenbereich.

 Dichten Sie das Produkt nicht eigenhändig zusätzlich mit Silikon oder anderen Dichtmitteln ab.

#### Montageschritte (vor Montage komplett lesen)

- Es gibt verschiedene Arten der Befestigung:
  - Schrauben-Set (Art.Nr.: 228752): Schrauben, Dübel und Hutmuttern. Zur direkten Befestigung der Leuchte.
  - Erdspieß (Art.Nr.: 228722): Zur Befestigung der Leuchte im Erdreich, inkl. Gewindestücke und Hutmuttern.
  - Betonanker (Art.Nr.: 228712): Zum Eingießen in Flüssigbeton, incl. Gewindestücke und Hutmuttern.
- Beachten Sie hierzu die beiliegenden Montageanleitungen.
- Elektrischer Anschluss
  - Das Produkt muss durch eine allpolige Trennung von der Stromversorgung getrennt werden können.
  - Verwenden Sie eine Anschlussbox für den Außenbereich (z.B. SLV-Art.Nr. 228724), um die Leuchte an die Anschlussleitung anzuschließen.
  - Zum elektrischen Anschluss verbinden Sie die schwarze oder braune Ader (Außenleiter) der Anschlussleitung mit der Klemme L und die blaue Ader (Neutralleiter) der Anschlussleitung mit der Klemme N.
  - Sichern Sie die Kabelverschraubung mit einem geeigneten Werkzeug.
- Befestigen Sie die Leuchte an der Montagefläche.
- Einsetzen des Leuchtmittels
  - Setzen Sie das Leuchtmittel in die Leuchte ein, wie in der Abbildung dargestellt.
- Achten Sie auf den richtigen Sitz der Dichtung.

 Überprüfen Sie die einwandfreie Funktion und den sicheren Halt der Leuchte!

Art.-Nr. 228902 © 10.01.2013 SLV Elektronik GmbH, Daimlerstr. 21-23, 52531 Übach-Palenberg, Germany, Tel. +49 (0)2451 4833-0.  
Technische Änderungen vorbehalten.

# ENGLISH

## OPERATING MANUAL FOR OUTDOOR LUMINAIRE BELPA II

Read this short manual carefully and keep it accessible for further reference!

### SAFETY MESSAGES

Disregard of the safety messages may lead to danger of life, burning or fire!

- Installation, mounting or works on the electrical connection may only be carried out by an approved electrician.
- The product may not be modified or converted.
- Do not hang or fasten anything on the product, especially no decoration.
- Do not cover the product - provide free air circulation.
- The foot or the base of the luminaire must be kept free and may not be covered with dirt, leaves, etc.
- Openings providing aeration or drainage may not be covered.
- The luminaire may only be operated with a complete and intact protection glass or protection cover.
- In case of a malfunction you may NOT touch the product or operate it further. Disconnect the product from the power supply by an external switch or by the fuse.

A malfunction exists when:

- visible damages appear.
- the product does not work properly (e.g. flickering).
- smoke, steam or crackling sounds appear.
- smell of burning is recognisable.
- an overheating is recognisable (e.g. by discolouration of adjacent surfaces).

Operate the product only after maintenance and examination by an approved electrician!

- This product is not intended to be used by children. Ensure that children do not suffer any harm e.g. by burns from hot surfaces or by electrical shock.

Additional safety messages are indicated by this symbol: .


### USE AS DIRECTED


This product serves exclusively lighting purposes and may:


- only be used with a voltage of 230V ~50Hz.
- only be installed according to safety class II (two).
- only be operated when firmly mounted on a stable, even and tilt-fixed surface.
- only be operated on normally or not flammable surfaces.
- not be exposed to strong mechanical loads or to strong contamination.

### MAINTANANCE AND CARE

#### Light source

 Exchange the light source always before it reaches its lifespan, to avoid personal injuries, or damages of the luminaire or other objects.


 Disconnect the product from the power supply, before you exchange the light source. Let the light source cool down before replacement.

 Use only light sources that are suitable for the product. Suitable light sources are indicated on the type label.

- Suitable light sources: TC-TSE, E27, 24W max.
- Replacing the light source
  - Remove the cover.
  - Remove the glass.
  - Remove the used light source.
  - Screw the new light source into the socket.
  - Put the glass back on.
  - Attach the cover.
- Check and clean the gasket after each opening of the luminaire. The bearing surface of the gasket must be free of dirt. These measures ensure that the IP class is maintained.
- Note the proper fit for the gasket.

#### Care

- The following environmental influences may have unwanted effects on the surface of the product:
    - acid rain and sour soil, high salt content in the air
    - cleaning agents, fertilizer especially in flowerbeds
    - thawing salt, other chemical substances (e.g. herbicides)
- Protect the product by adequate means to avoid unwanted changes of the surface.


 Disconnect the product from the power supply and let it cool down, before you clean the product.

- Clean the product on a regular basis using a slightly moistened, soft and fluff-free cloth. Please also note additional supplied notes on maintenance and care.

### STORAGE AND DISPOSAL

#### Storage


- The product must be stored in a dry and clean environment. Do not strain the product mechanically during storage.


 After a damp or soiling storage the product may only be installed after checking its condition by an approved electrician.


#### Disposal (European Union)


- Do not dispose the product with the regular household waste! Products marked with this sign must be disposed according to the directive(WEEE, 2003/108) on electrical and electronic devices at local collection points for such devices!

### INSTALLATION (only by an approved electrician)

 Switch off the mains or respectively the connection lead before doing any works!

 Use only parts, which are supplied with the product or are described as accessories!

 Inspect the product for loose parts inside the housing. When there are loose parts inside the housing and these are not explicitly described the product may not be installed or operated.


 Use the supplied fastening material only when it is suited for the installation background. If this is not the case use only fastening material suiting the installation background.


#### Unpacking


- Carefully take the product out of the packaging removing any transport safeguards.
- Before disposal of the packaging material make sure that all components of the product are removed.


#### Installation place

- The product is solely suited for installation on the floor.
- The foot or the base of the luminaire must be kept free and may not be covered with dirt, leaves, etc.

 The product may only be utilized according to IP55. IP55: Protection against disturbing dust deposition - Protection against jetted water from all directions.


 Choose a place where the installation is not a danger (e.g. stumbling, knocking).

 Prepare the power supply lead according to valid rules for outdoor installations.

 Do not seal the product yourself, using additional silicon or another sealant.

#### Installation steps (read completely before installation)

- There are different types of mounting:
  - Screw-set (art. no.: 228752): Screws, plug and nut for direct mounting of the luminaire.
  - Earth-spike (art. no.: 228722): To fasten the luminaire in the soil, incl. thread and nut.
  - Concrete anchor (SLV art. no.: 228712): For casting into liquid concrete, including threads and nuts.
  - Note the respective instruction manual!
- Electrical Connection
  - The product must be able to be separated by an all pole separation from the current supply.
  - Use a suitable outdoor connection box (e.g. art.-no. 228724), to connect the luminaire.
  - For electric connection attach the black or brown wire (live conductor) of the connection lead with the clamp L and the blue wire (neutral conductor) of the connection lead with the clamp N.
  - Secure the cable screwing using a suitable tool.
- Fasten the luminaire on the mounting surface.
- Inserting the light source
  - Insert the light source into the luminaire as shown on the figure.
- Note the proper fit for the gasket.

 Check if the product functions properly and is securely fixed!

art.-no. 228902 © 10.01.2013 SLV Elektronik GmbH, Daimlerstr. 21-23, 52531 Übach-Palenberg, Germany, Tel. +49 (0)2451 4833-0  
Technical Details are subject to change.

# FRANÇAIS

## MODE D'EMPLOI POUR LUMINAIRE EXTERIEUR BELPA II

**Veillez lire soigneusement ce mode d'emploi et conservez-le pour une relecture ultérieure !**

### CONSIGNES DE SÉCURITÉ

**Le non-respect des indications de sécurité peuvent mener à un risque pour la vie, à des brûlures et à un incendie !**

- L'installation, le montage et les travaux de branchement doivent être effectués seulement par un personnel professionnellement qualifié et agréé.
- Le produit ne peut être ni changé ou modifié.
- N'accrochez ni ne fixez rien au produit, surtout pas de décoration.
- Ne couvrez pas le produit. N'empêchez pas l'air de circuler.
- Le pied et la base de la lampe doivent rester dégagés et doivent pas être recouverts de terre, de saleté etc.
- Les trous d'aération ou d'écoulement ne doivent pas être recouverts.
- Le luminaire ne peut être mis en marche qu'avec un couvercle de protection intact ou un verre protecteur.
- En cas de dysfonctionnement le produit ne doit pas être touché. Eteindre le produit par l'interrupteur externe, ou bien déverrouiller la ligne au fusible! Dans le cas d'un contact avec le produit et d'une poursuite de son fonctionnement, malgré l'état de dysfonctionnement, persiste un danger mortel par décharge électrique ou danger de brûlures!  
Une dysfonctionnement existe, si
  - des endommagements apparentes surviennent.
  - le produit ne fonctionne pas correctement (p. ex. clignoter)
  - le produit dégage une fumée abondante ou fait un bruit de pétilllement.
  - une odeur de brûlé se fait sentir.
  - une surchauffe se fait remarquer (p. ex. changement de couleur, aussi sur les surfaces voisines).
- La mise en fonction de nouveau ne doit être effectuée qu'après une réparation et vérification par un personnel qualifié et autorisé!
- Le produit n'est pas prévu pour une utilisation par des enfants. Assurez-vous que les enfants ne peuvent être blessés par le produit, p.ex. par des brûlures aux surfaces très chaudes ou par une décharge électrique.

**Indications de sécurité complémentaires caractérisés par ce symbole:**




### A UTILISER COMME INDIQUÉ


Ce produit sert seulement aux fins d'éclairage et doit :


- être prévu pour une tension de 230V ~50Hz.
- uniquement être raccordé selon la classe de protection II (deux).
- être monté sur un fond stable, lisse et non basculante.
- être mis en service sur une surface normale et non inflammable (p.ex. caractères F).
- ne pas être exposé à des forces mécaniques fortes ou bien des saletés et salissures.

### ENTRETIEN ET NETTOYAGE

#### L'ampoule / lampe

 A fin d'éviter des dégâts aux personnes, au luminaire ou à d'autres choses, veuillez changez la lampe à temps et avant la fin de sa longévité.


 Coupez d'abord le produit de toutes les sources d'alimentation et mettez le hors tension, laissez la lampe refroidir avant de le changer.

 Veuillez utiliser pour le luminaire seulement des lampes admissibles. Des données pour lampes sont signalées sur la plaque d'identification.

- Lampes autorisées : TC-TSE, E27, 24W max.
- Changer la lampe
  - Enlevez le couvercle.
  - Enlevez le verre.
  - Enlevez la lampe usée.
  - Vissez la lampe nouvelle sur la douille.
  - Fixez de nouveau le verre.
  - Fixez le couvercle de nouveau.
- Contrôlez et nettoyez le joint à chaque ouverture du lampadaire. La surface du joint doit être propre. C'est une mesure pour garantir la protection IP.
- Veillez à ce que le joint soient bien mis.

#### Entretien

- Les influences suivantes peuvent avoir des conséquences indésirables sur la surface du produit :
    - les pluies acides ou le sol acide, une haute teneur en sel dans l'air
    - des nettoyants basiques et acides, les engrais particulièrement dans les platebandes de fleurs
    - du sel de déneigement, d'autres substances chimiques (par ex. des produits phytosanitaires)
- Protégez le produit avec des mesures adéquates pour éviter des modifications de la surface.


 Mettez hors tension la totalité du produit et laissez-le refroidir, avant de procéder à des mesures de nettoyage ou d'entretien au produit.

- Veillez nettoyez le produit uniquement avec un chiffon doux, légèrement humidifié, et ne peluchant pas. Veuillez respecter S.V.P. les instructions de nettoyage et d'entretien éventuellement ci-jointes.

### STOCKAGE ET RETRAITEMENT

#### Stockage

- Le produit doit être stocké dans un lieu sec, à l'abri de saleté, salissure et de toute charge mécanique.


 Après un entreposage dans un environnement humide ou sâle, il est nécessaire de faire contrôler l'état par une personne qualifiée avant de le remettre en marche.


#### Information de recyclage (Union européenne)





- Ne recyclez pas le produit avec les ordures ménagères ! Les produits qui présentent ce symbole sont à recycler suivant la directive (WEEE, 2003/108) relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques, via des points de collecte pour appareils électriques usagés !

### INSTALLATION (seulement par un électricien éprouvé!)

 Coupez l'interrupteur général de votre installation reps. la ligne de rattachement concernée, avant de commencer tout travail!

 Utilisez uniquement les éléments livrés avec ce produit ou bien décrits comme accessoires!

 Vérifiez si le produit contient des éléments en vrac. Si c'est le cas, alors que la présence de ces éléments n'est pas signalée explicitement, le produit ne doit pas être installé, ou mis en fonction.


 Utilisez le matériel de fixation livré, si et seulement si ce dernier est approprié au fond de montage. Dans le cas contraire, utilisez des éléments de fixations appropriées.

#### Deballage


- Enlevez avec soin le produit de son emballage, et écarter tous les éléments qui ont servi à sa protection lors du transport.
- Contrôlez l'intégrité du produit après l'avoir extrait de son emballage, et avant tout retraitement.


#### Lieu d'installation


- Le produit est seulement approprié pour le montage au sol.
- Le pied et la base de la lampe doivent rester dégagés et doivent pas être recouverts de terre, de saleté etc.

 Le produit doit uniquement être utilisé conformément au type de protection IP55.

IP55: Protection contre les dépôts de poussière gênants - Protection contre jets d'eau provenant de toutes les directions.

 Choisissez l'endroit de montage de façon que l'installation ne provoque aucun risque (p.ex. en trébuchant, en se cognant etc.)

 Si on installe le produit à l'extérieur, Il faut respecter les instructions d'installation pour cet endroit.

 Ne colmatez pas le produit de votre initiative en ajoutant de silicou ou outre matériel de colmatage.

**Etapas successives pour installer le luminaire (à lire complètement avant le montage)**

- Il y a différents types de fixation
  - Série de vis (SLV numéro d'article 228752): Des vis, des chevilles et des écrous borgnes pour la fixation directe de le luminaire.
  - Pieu dans le sol (SLV numéro d'article 228722): Pour la fixation de le luminaire dans le sol, des filetages et des écrous borgnes inclus.
  - Un ancre en béton (SLV numéro d'article 228712): Pour couler dans du béton liquide, des filetages et des écrous borgnes inclus.
  - Pour cela faites attention aux instructions ci-jointes.
- Raccordement électrique
  - Le produit doit être coupé individuellement de l'alimentation électrique.
  - Utilisez un box de raccordement pour l'extérieur (p.ex. SLV numéro d'article 228724) pour raccorder le luminaire à la câble de raccordement.
  - Pour réaliser le raccordement électrique, connectez le fil électrique noir ou brun (la phase) du réseau électrique à la borne L et le fil électrique bleu (fil neutre) du réseau électrique à la borne N.
  - Assurez le presse-étoupe avec un outil approprié.
- Fixez le luminaire à la face de montage.
- Installation de la lampe
  - Placez la lampe dans le luminaire comme ceci est représenté sur le schéma.
- Veillez à ce que le joint soient bien mis.

 **Vérifiez le bon fonctionnement et l'attache correcte du luminaire!**

numéro d'article 228902 © 10.01.2013 SLV Elektronik GmbH, Daimlerstr. 21-23, 52531 Übach-Palenberg, Germany, Tel. +49 (0)2451 4833-0  
Les détails techniques sont sujet à des changements.

# ESPAÑOL

## INSTRUCCIONES DE SERVICIO PARA LUMINARIA EXTERIOR BELPA II

¡Lea atentamente estas breves instrucciones y guárdelas al alcance para futuras consultas!

### INDICACIONES DE SEGURIDAD

¡La no observancia de las indicaciones de seguridad puede conducir a peligro de muerte, de quemaduras y de incendio!

- Los trabajos de instalación, montaje y de conexión sólo deben ser realizados por un electricista autorizado.
  - El producto no debe ser alterado o modificado.
  - No cuelgue ni fije nada en el producto, especialmente ningún tipo de decoración.
  - No cubra el producto, no obstruya la circulación de aire.
  - El pie o la base de la luminaria debe quedar libre y no debe cubrirse de tierra, suciedad, hojas, etc.
  - Los orificios de ventilación o de salida no deben cubrirse.
  - La luminaria sólo se debe poner en funcionamiento con caperuza o cristal de protección intactos.
  - En caso de un defecto, el producto ya no se debe tocar. ¡Desconecte inmediatamente el producto en el interruptor de luz externo o la alimentación eléctrica mediante el fusible.  
El producto está defectuoso cuando:
    - hay deterioros visibles.
    - no funciona perfectamente (p.ej. centelleo).
    - se produce humo, vapor o un chisporroteo perceptible al oído.
    - se producen olores a quemado.
    - llega a ser notable un sobrecalentamiento (p.ej. cambio de colores también en superficies adyacentes).
- Siga manejando el producto sólo tras la reparación y una verificación realizada exclusivamente por un técnico electricista autorizado!
- El producto no está previsto para ser manipulado por niños. Asegúrese de que estos no sufran daños, p.ej. por quemarse con superficies calientes o por descarga eléctrica.

Demás indicaciones de seguridad llevan este símbolo: .


### EMPLEO SEGÚN NORMATIVAS


Este producto sirve únicamente para fines de iluminación y debe:


- utilizarse solamente con una tensión de 230V ~50Hz.
- conectarse solamente conforme a la clase de protección II (dos).
- utilizarse solamente montado fijamente sobre un fondo estable, llano y firme.
- utilizarse solamente sobre áreas normales o bien no inflamables (símbolo F).
- no ser expuesto a cargas mecánicas o suciedades excesivas.

### MANTENIMIENTO Y CUIDADO

#### Lámpara

 Cambie las lámparas siempre a tiempo antes de acabar su vida útil a fin de evitar daños a personas, en la luminaria o en otros objetos.

 Primero, desconecte la fuente de alimentación del producto y deje enfriar la lámpara antes de cambiarla.


 Utilice para la luminaria solamente lámparas homologadas. En la placa de características hay los datos de las lámparas homologadas.

- Tipos de lámpara autorizados: TC-TSE, E27, 24W max.
- Sustitución de la lámpara
  - Quite la tapa.
  - Quite el cristal.
  - Quite la lámpara gastada.
  - Enrosque la lámpara nueva sobre el portalámparas.
  - Sujete de nuevo el cristal.
  - Vuelva a fijar la tapa.

- Compruebe y limpie la empaquetadura cada vez tras haber abierto la luminaria. La superficie de apoyo de la empaquetadura debe ser libre de suciedad. Estas medidas sirven para conservar la clase de protección IP.
- Preste atención a la posición correcta de la empaquetadura.

#### Cuidado

- Las siguientes influencias del medio ambiente pueden afectar la superficie del producto:
    - lluvia y suelo ácidos, alta concentración salina del aire
    - sal para derretir la nieve, detergentes
    - Abono sobre todo en arriates, otras sustancias químicas (p.ej. productos pesticidas)
- Proteja el producto mediante medidas apropiadas para evitar alteraciones de la superficie.


 Antes de llevar a cabo acciones de cuidado o limpieza, desconecte de la tensión el producto por completo y déjelo enfriar.

- Limpie el producto pasando solamente un trapo blando y libre de pelusas ligeramente húmedo. Por favor tenga en cuenta también las recomendaciones de cuidado y de limpieza eventualmente adjuntas.

### ALMACENAMIENTO Y ELIMINACIÓN

#### Almacenamiento


- El producto se debe almacenar en un ámbito seco, protegido contra ensuciamiento y exigencias mecánicas.


 Tras un almacenamiento con humedad o suciedad, el producto sólo puede ser puesto en funcionamiento por un electricista autorizado.


#### Indicaciones para la eliminación (Unión Europea)


- ¡No tirar el producto con la basura doméstica! Los productos con este símbolo deben eliminarse, de acuerdo con la directiva (WEEE, 2003/108) sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, llevándolos a los puntos de recogida selectiva de aparatos eléctricos y electrónicos locales.

### MONTAJE (¡sólo por un electricista homologado!)

 ¡Antes de empezar con cualquier tipo de trabajo, desconecte la fuente de alimentación resp. el cable de alimentación!

 ¡Utilice solamente partes suministradas junto con el producto o partes que son descritas de forma explícita como accesorio!

 Compruebe si en el producto hay partes sueltas. En caso afirmativo y si la presencia de tales partes no es explícitamente descrita, el producto no deberá ser instalado o puesto en servicio.


 Utilice el material de fijación adjuntado solamente en caso de que sea apropiado para la superficie de montaje. No siéndolo así, utilice un material de fijación apropiado para el fondo respectivo.

#### Desembalaje


- Saque el producto cuidadosamente del embalaje y retire todos los bloques de transporte.
- Antes de eliminar el material de embalaje, compruebe si ha sacado todos los componentes del producto.


#### Lugar de montaje


- El producto sólo es apropiado para el montaje suelo.
- El pie o la base de la luminaria debe quedar libre y no debe cubrirse de tierra, suciedad, hojas, etc.

 El producto se debe utilizar solamente conforme a la clase de protección IP55.

IP55: Protección contra los depósitos de polvo molestos - Protección contra chorros de agua procedentes de todas las direcciones.


 Elija tal lugar de montaje para que la instalación no produzca situaciones peligrosas (p.ej. al tropezar, chocar etc.)

 En caso de instalaciones en el exterior deban tenerse en cuenta las prescripciones de instalación vigentes para esta zona.

 No impermeabilice por sí mismo el producto adicionalmente con silicona u otros agentes de obturación.

#### Pasos de montaje (leer por completo antes de llevar a cabo el montaje)

- Hay tipos de fijación distintos:
  - Juego de tornillos (SLV nº 228752): Tornillos, espigas y tuercas de sobrerete para la fijación directa de la luminaria.
  - Pincho (SLV nº 228722): Para la fijación de la luminaria en el suelo, incluso piezas roscadas y tuercas de sobrerete.
  - Anclaje de hormigón (SLV nº 228712): Para encementar en hormigón líquido, incluso piezas roscadas y tuercas de sobrerete.
  - Tenga en cuenta las instrucciones de montaje adjuntas.
- Conexión eléctrica
  - El producto debe poder desconectarse de la alimentación de corriente a través de un interruptor multipolar.
  - Utilice una caja conexión para exteriores (p.ej. SLV nº 228724) para conectar la luminaria al cable de alimentación.
  - Para la conexión eléctrica conecte el conductor negro o marrón (conductor exterior) del cable de alimentación con el borne L y el conductor azul (conductor neutro) del cable de alimentación con el borne N.
    - Asegure la atornilladura de cables con una herramienta apropiada.
  - Sujete la luminaria a la superficie de montaje.
  - Colocación de la lámpara
    - Coloque la lámpara en la luminaria tal como aparece en la ilustración.
- Preste atención a la posición correcta de la empaquetadura.

 ¡Compruebe el funcionamiento perfecto y la posición segura de la luminaria!

No. del artículo 228902 © 10.01.2013 SLV Elektronik GmbH, Daimlerstr. 21-23, 52531 Übach-Palenberg, Germany, Tel. +49 (0)2451 4833-0  
Nos reservamos el derecho a modificaciones técnicas.

# ITALIANO

## ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO PER LAMPADA ESTERNO BELPA II

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso e conservatele per un uso futuro!


### AVVISI DI SICUREZZA

**Il mancato rispetto delle norme di sicurezza può causare danni alla persona, rischi di combustione e incendio!**

- I lavori di installazione, montaggio e collegamento possono venir eseguiti esclusivamente da un elettricista professionista autorizzato.
- Il prodotto non deve essere modificato.
- Non appenda o fissi nulla sul prodotto, soprattutto nessun tipo di ornamento.
- Non copra il prodotto. Non limiti la circolazione dell'aria.
- Il piede o la base della lampada deve rimanere libero e non deve essere coperto da terra, sporco, fogliame, ecc.
- Le aperture per l'aerazione o lo scolo non devono essere chiuse.
- La lampada può essere utilizzata solo con le relative coperture di protezione o con il vetro di protezione.
- In caso di errore il prodotto non deve più essere toccato. Spenga immediatamente il prodotto azionando l'interruttore della luce esterno oppure interrompendo il condotto con il salvavita!  
Ci si trova in presenza di un errore, nel caso in cui
  - Si verificano danni evidenti.
  - Il prodotto non lavori in modo perfetto (ad es. risulti tremolante).
  - Emetta fumo, vapore oppure rumori scoppiettanti percepibili.
  - Si formino odori di bruciato.
  - Si noti un surriscaldamento (ad es. colorazioni diverse anche sulle superficie confinanti).

Metta in funzione nuovamente il prodotto appena dopo la riparazione e il controllo ad eseguire esclusivamente da un esperto elettricista autorizzato!

- Il prodotto non deve essere utilizzato dai bambini. Assicurarsi che i bambini non subiscano danni, ad esempio ustioni su superfici calde o scosse elettriche.

Ulteriori normative sulla sicurezza sono contrassegnate con questo simbolo: .


### USO A NORMA


Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente per fini di illuminazione e può essere:


- Messo in funzione unicamente con una tensione di 230V ~50Hz.
- Collegato solo conformemente alla classe di protezione II (due).
- Installato solo su una base stabile, piana e non ribaltabile.
- Messo in funzione solo su superfici normali e non infiammabili (caratteri F).
- Non deve essere sottoposto a forti carichi meccanici oppure ad un alto livello di inquinamento.

### MANUTENZIONE E ASSISTENZA

#### Lampadine

 Sostituisca sempre in tempo la lampadina prima della fine della sua durata di vita, al fine di evitare danni a persone, al lampada o ad altri oggetti.

 Levi innanzitutto la tensione al prodotto e lasci raffreddare la lampadina prima della sostituzione.

 Impieghi esclusivamente lampadine ammesse per questo tipo di lampada. Le indicazioni riguardanti le lampadine ammesse le ritrova sul cartellino del tipo.


- Tipi di lampadina autorizzate: TC-TSE, E27, 24W max.
- Sostituzione della lampadina
  - Tolga la copertura.
  - Tolga il vetro.
  - Estragga la lampadina usato.
  - Avviti il nuovo lampadina nell'incastonatura.
  - Rifissi il vetro.
  - Fissi nuovamente la copertura.
- Controlli e pulisca la guarnizione dopo ogni apertura del lampada. La superficie di collocamento della guarnizione deve essere libera da sporcizia. Questi provvedimenti servono a mantenere la categoria di protezione IP.
- Faccia attenzione ad inserire correttamente la guarnizione.

#### Assistenza

• Le seguenti influenze ambientali possono esercitare effetti non desiderati sulla superficie del prodotto:

- Pioggia acida e terra, Alto contenuto salino dell'aria
- Sale antigelo, Detergenti
- Concime soprattutto in aiuole di fiori, Altre sostanze chimiche (ad es. fitofarmaci)

Protegga il prodotto prendendo le dovute precauzioni al fine di evitare cambiamenti in superficie.


 Scollegare il prodotto dalla corrente e lasciarlo raffreddare prima di eseguire lavori di pulizia o assistenza sul prodotto.

- Pulisca il prodotto con una pezza un poco inumidita, morbida e non ruvida. La preghiamo di rispettare anche eventuali avvisi di cura e di pulizia allegati.

### CONSERVAZIONE E SMALTIMENTO

#### Conservazione


- Il prodotto deve essere conservato in un luogo secco, protetto da inquinamento e vincoli meccanici.


 Dopo la conservazione in un magazzino umido o sporco, il prodotto potrà essere usato solo dopo un controllo da parte di un elettricista autorizzato.


Istruzioni per lo smaltimento (Unione Europea) 


- Non smaltire il prodotto con i rifiuti domestici! I prodotti con questo simbolo devono essere smaltiti, nel rispetto della Direttiva (WEEE, 2003/108) sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, nei punti di raccolta locale ad essi adibiti!

**MONTAGGIO** (solo ad opera di un esperto elettrotecnico!)

 Tolga la tensione dall'approvvigionamento della corrente ovvero del cavo di alimentazione, prima di eseguire un lavoro!

 Impieghi unicamente componenti facenti parte del volume di consegna e descritte esplicitamente quali accessori!

 La preghiamo di verificare se all'interno del prodotto si trovano componenti scollegate. Nel caso in cui siano presenti e non vengano descritti, il prodotto non può essere installato o messo in funzione.


 Faccia uso del materiale di fissaggio incluso nel volume di consegna, nel caso in cui esso sia adatto alla base di montaggio. In caso contrario, la preghiamo di far uso di un materiale di fissaggio adatto per quel tipo di base di montaggio.

#### Disimballare


- Estragga con prudenza il prodotto dall'imballaggio e tolga le protezioni apposte durante il trasporto.
- Prima di gettare il materiale di imballaggio, La preghiamo di voler verificare di aver estratto tutti i componenti del prodotto.


#### Luogo di montaggio


- Il prodotto è adatto esclusivamente per il montaggio sul pavimento.
- Il piede o la base della lampada deve rimanere libero e non deve essere coperto da terra, sporco, fogliame, ecc.

 Il prodotto può essere utilizzato esclusivamente in ambito il grado di protezione IP55.

IP55: Protezione contro sedimentazioni di polvere che creano disturbi - Protezione contro getti d'acqua da tutte le direzioni.

 Scelga un luogo di montaggio ove il lampada non sia fonte di pericolo (ad es. inciampando o urtando contro di esso, ecc.).

 Nel caso di installazioni esterne, si devono rispettare le norme di installazione valide per questo settore.

 La preghiamo di non impermeabilizzare il prodotto da sé con aggiunta di silicone o altro materiale d'impermeabilizzazione.

**I passaggi singoli del montaggio** (Prima del montaggio leggere attentamente tutte le istruzioni)

- Ci sono differenti tipi di fissaggio:
  - Set di viti (SLV no.art. 228752): Viti, tasselli e dadi per il fissaggio diretto dell'apparecchiatura d'illuminazione.
  - Staffa (SLV no.art. 228722): Per il fissaggio dell'apparecchiatura d'illuminazione nel terreno, inclusi componenti di filettatura e dadi.
  - Indotto di cemento (SLV no.art. 228712): Per inserirlo tramite fusione nel cemento, inclusi componenti di filettatura e dadi.
  - Si attenga in questo contesto alle istruzioni di montaggio allegate!
- Collegamento elettrico
  - Si deve poter separare il separatore di tutti i poli dall'approvvigionamento elettrico.
  - Faccia uso di un box di collegamento per l'ambito esterno (ad es. SLV no.art. 228724) al fine di collegare l'apparecchiatura d'illuminazione con il cavo di alimentazione.
  - Per il collegamento elettrico, colleghi la filo nera o marrone (condotto esterno) del condotto di collegamento con il morsetto L e la filo blu (condotto neutrale) del condotto di collegamento con il morsetto N.
  - Attrezzare l'avvitamento dei cavi con un attrezzo adeguato.
- Fissi il lampada sulla superficie di montaggio.
- Inserire la lampadina
  - Inserire la lampadina nella lampada, come rappresentato nell'immagine.
- Faccia attenzione ad inserire correttamente la guarnizione.

 **Verifichi il funzionamento perfetto e il supporto sicuro dell'apparecchiatura d'illuminazione!**

Art.-No. 228902 © 10.01.2013 SLV Elektronik GmbH, Daimlerstr. 21-23, 52531 Übach-Palenberg, Germany, Tel. +49 (0)2451 4833-0  
Modifiche tecniche riservate.

# NEDERLANDS


## GEBRUIKSHANDLEIDING VOOR BUITENLAMP BELPA II

Lees deze korte handleiding zorgvuldig door en bewaar deze voor later gebruik op een toegankelijke plaats!

### VEILIGHEIDSVRIJZINGEN

**Niet- naleving van de veiligheidsinstructies kan tot levens-, verbrandings- of brandgevaar leiden!**

- Installatie, montage en aansluitingen mogen slechts gebeuren door een erkend electricien.
- Het product mag niet veranderd of gemodificeerd worden.
- Niets aan het product hangen of bevestigen, zeker geen versieringen.
- Het product niet afdekken. De luchtcirculatie niet beperken.
- De voet of de basis van de lamp moet vrij blijven en mag niet met aarde, vuil, bladeren etc. worden bedekt.
- Ventilatie- of drainageopeningen mogen niet worden afgedekt.
- De lamp mag uitsluitend met een onbeschadigde beschermkap of beschermglas gebruikt worden.
- In het geval van fout mag u het product niet meer aanraken. Product meteen uitschakelen door de externe lichtsckakelaar te bedienen of door de geleider aan de beveiliging vrij te schakelen!  
Er bestaat een geval van fout indien
  - er zichtbare beschadigingen zijn.
  - het product niet foutloos werkt (bv. indien het flikkert).
  - het kwalmt, stoomt, of hoorbaar kraakt.
  - er brandlucht ontstaat.
  - er een oververhitting te zien is (bv. d.m.v. verkleuringen, ook aan aanliggende vlakken).
- Product pas gebruiken nadat het door een erkend electricien werd gerepareerd en gecontroleerd!
- Het product is niet voor het gebruik door kinderen bestemd. Stel zeker, dat kinderen door het product niet gewond kunnen raken, b. v. brandwonden door hete oppervlakten of elektrische schok.

Verdere veiligheidsaanwijzingen zijn met dit symbool: .


### GEBRUIK AANGEPAST AAN DE DOELEINDEN


Dit product dient alleen voor verlichtingsdoeleinden en mag:


- uitsluitend met een spanning van 230V ~50Hz gebruikt worden.
- slechts overeenkomstig met beschermklasse II (twee) aangesloten worden.
- uitsluitend op een stabiele, vlakke en kiepveilige ondergrond vast gemonteerd gebruikt worden.
- uitsluitend op normale, c.q. niet ontvlambare oppervlakten (F- symbool) gebruikt worden.
- mag niet aan zware mechanische belasting of sterke vervuiling worden blootgesteld.

### INSTANDHOUDING EN VERZORGING

#### Lichtbron

 Voor afloop van de levensduur de lichtbronnen steeds op tijd uitwisselen, om schade aan personen, de lamp zelf of andere voorwerpen te voorkomen.

 Het product eerst spanningsvrij schakelen en de lichtbron vóór het wisselen laten afkoelen.


 Slechts lichtbronnen gebruiken die toegelaten zijn voor de lamp. Gegevens m.b.t. toegelaten lichtbronnen bevinden zich op het typeplaatje.

- Toegestane lichtbronnen: TC-TSE, E27, 24W max.
- Vervangen van de lichtbron
  - Verwijder de afdekking.
  - Verwijder het glas.
  - Gebruikte lichtbron verwijderen.
  - Nieuwe lichtbron in de fitting schroeven.
  - Bevestig het glas opnieuw.
  - Bevestig opnieuw de afdekking.
- Na het openen van de lamp steeds de dichting controleren en zuiveren. De oplegvlakte mag niet vuil zijn. Deze maatregelen dienen ervoor de IP beschermingsgraad in staat te houden.
- Let op de juiste positie van de pakking.

#### Verzorging

- De volgende door het milieu veroorzaakte invloeden kunnen ongewenste uitwerkingen op het oppervlak van het product hebben:
  - zure regen en zure grond, hoog zoutgehalte in de lucht
  - strooizout, reinigingsmiddelen
  - Meststoffen vooral in bloemperken, andere scheikundige substanties (bijvoorbeeld pesticide)

Het product moet d.m.v. geschikte maatregelen worden beschermd om veranderingen van het oppervlak te vermijden.


 Schakel eerst het complete product spanningsvrij en laat het afkoelen, voor u schoonmaak- of onderhoudswerkzaamheden aan het product uitvoert.

- Product slechts met een bevochtigd en zacht doekje zonder pluisjes schoonmaken. Ook a.u.b. letten op eventueel bijgevoegde onderhoud- en schoonmaakaanwijzingen.

### OPSLAG EN AFVALVERWERKING

#### Opslag

- Het product moet droog en beschermd tegen vervuiling en mechanische belasting worden opgeslagen.


 Na een vochtige of vervuilde opslag mag het product pas na een statustest door een erkend electricien gebruikt worden.


#### Afvalverwijdering (Europese Unie)


- Het product niet via het huishoudelijk afval weggooien! Producten met dit symbool dienen in overeenstemming met richtlijn (WEEE, 2003/108) via elektrische en elektronische apparatuur bij de plaatselijke inzamel punten voor elektrisch afval te worden verwijderd!

### MONTAGE (slechts door een erkend electricien!)

 Stroomvoorziening / aansluitingsleiding spanningsvrij schakelen voordat enig werk uit wordt gevoerd!

 Slechts delen gebruiken die met het product meegeleverd worden of definitief als toebehoren worden beschreven!

 Controleren of er losse onderdelen in het product zijn. Indien dit het geval is en deze onderdelen niet expliciet zijn beschreven, mag het product niet worden geïnstalleerd of gebruikt.


 Het bijgaande bevestigingsmateriaal slechts gebruiken als het geschikt is voor de montageondergrond. Indien dit niet het geval is, bevestigingsmateriaal gebruiken dat geschikt is voor de montageondergrond.

#### Uitpakken


- Product voorzichtig uit de verpakking nemen en transportbescherming verwijderen.
- Voordat het verpakkingsmateriaal wordt weggegooid, gelieve te controleren of alle onderdelen van het product voltallig zijn.


#### Montageplaats


- Het product is slechts geschikt voor montage op de grond.
- De voet of de basis van de lamp moet vrij blijven en mag niet met aarde, vuil, bladeren etc. worden bedekt.

 Het product mag uitsluitend conform beschermingsklasse IP55 worden toegepast.

IP55: Bescherming tegen storende stofophopingen - Bescherming tegen straalwater uit alle richtingen.


 Kiest u de montageplaats zó dat geen gevaar door de lamp kan ontstaan (b.v. door struikelen, ertegen te stoten, etc.).

 Bij buiteninstallaties moeten de installatievoorschriften voor dit bereik worden nagekomen.

 Product niet eigenhandig met silicone of ander dichtingmateriaal afdichten.

#### Afzonderlijke stappen in de montage (voor montage geheel doorlezen)

- Er zijn er verschillende soorten van bevestiging:
  - Schroeven-set (SLV art.nr. 228752): schroeven, pluggen en dopmoeren om de lamp direct te bevestigen.
  - Speetje (SLV art.nr. 228722): om de lamp in de grond te bevestigen; incl. schroefdraadstukken en dopmoeren.
  - Betonnen anker (SLV art.nr. 228712): om in vloeiend beton te gieten; incl. schroefdraadstukken en dopmoeren.
  - Hiervoor de bijgaande handleiding nakomen.
- Elektrische aansluiting
  - Het product moet door een veelpolige scheiding van het elektriciteitsnet gescheiden kunnen worden.
  - Gebruikt u een aansluitingsbox voor het buitenbereik (b.v. SLV art.nr. 228724).
    - Voor de elektrische aansluiting verbindt u de zwarte of bruine draad (buitenleiding) van de aansluitleiding met klemmetje L en de blauwe draad (neutrale leiding) van de aansluitleiding met klemmetje N.
    - Kabelschroefverbinding met daarvoor geschikt gereedschap beveiligen.
  - Bevestig de lamp aan het montagevlak.
  - Inzetten van de lichtbron
    - Plaats het lichtbron in de lamp, zoals op de afbeelding is te zien.
  - Let op de juiste positie van de pakking.

 **Gelieve onberispelijke functie en veilig houvast van de lamp te verifiëren!**

artnr. 228902 © 10.01.2013 SLV Elektronik GmbH, Daimlerstr. 21-23, 52531 Übach-Palenberg, Germany, Tel. +49 (0)2451 4833-0  
Behoudens technische wijzigingen.

# DANSK

## INSTRUKTIONSVEJLEDNING FOR UDENDØRS LYSET BELPA II

Læs denne korte vejledning omhyggeligt igennem og opbevar den let tilgængeligt til senere anvendelse!

### SIKKERHEDSHENVISNINGER

#### Tilsidesættelse af sikkerhedshenvisningerne kan føre til livs-, forbrændings- og brandfare!

- Kun en anerkendt elektromontør må gennemføre installations-, montage- og tilslutningsarbejder.
- Produktet må ikke forandres eller modificeres.
- Hænge og befæstig ikke noget på produktet, særlig ingen dekorationer.
- Dæk ikke produktet af. Gør ikke indgreb i luftcirkulationen.
- Lampens fod eller basis skal forblive fri og må ikke dækkes til med jord, snavs, løv eller lignende.
- Ventilering eller afløbsåbninger må ikke være dækket til.
- Lampen må kun tages i brug med en intakt sikkerhedsafskærmning eller beskyttelsesglas.
- Ifald af fejl, produktet må ikke berøres. Afbryd produktet på ekstern kontakten eller ved frislutte af ledningen på sikringen!  
Der er et fejl fald, hvis:
  - der er synlige beskadigelser.
  - produktet ikke fungerer upåklagelig (f.eks. flagre).
  - det ryger, damper, eller ved hørlige knirkstøjer.
  - brandlugte opstår.
  - du mærker overvarmning (f.eks. hvis det skifter farve, også på tilgrænsende flader).
- Driv produktet ikke før istandsættelsen og prøvning udelukkende gennem en anerkendt elektromontør!
- Produktet er ikke beregnet til betjening af børn. Sørg for, at børn ikke tager skade ved produktet, f.eks. ved forbrænding på varme overflader eller ved elektrisk stød.


Videre sikkerhedshenvisninger er kendetegnet med dette symbol: .


### ANVENDELSE IFØLGE BESTEMMELSEN


- Dette produkt er kun til belysningsformål og må:
- kun anvendes med en spænding på 230V ~50Hz.
  - kun tilsluttes iht. kapslingsklasse II (to).
  - kun tages i drift fast monteret på en stabil, jævn og vippefast undergrund.
  - kun tages i drift på normale hhv. ikke antændelige overflader (F-mærkning).
  - ikke udsættes for mekanisk belastning eller stærk tilsmudsning.

### VEDLIGEHOLDELSE OG PLEJE

#### Lyskilde

 Udskift lyskilder altid i god tid før enden af deres livstid for at undgå skader på personer, lyset eller andre genstande.


 Først slut produktet spændingsfri, og lad lysmiddelet afkøle før du veksler lyskilder.

 Brug kun lyskilder som er tilladet for lampen. Du finder oplysninger til tilladelige lyskilder på typeskiltet.

- Tilladte typer lyskilder: TC-TSE, E27, 24W max.
- Udskift lyskilde
  - Fjern afdækningen.
  - Fjern glasset.
  - Fjern den brugte lyskilde.
  - Skru en ny lyskilde i fatningen.
  - Genbefæst glasset.
  - Fastgør igen afdækningen.
- Prøv og rens tætningen efter hver åbning af lyset. Tætningens pålægfladen skal være fri af smuds. Denne foranstaltning tjener opretholdelsen af IP beskyttelsesarten.
- Ta hensyn til at tætningen sidder rigtigt.

#### Pleje

- De følgende miljømæssige betinget indflydelser kan føre til uønsket virkninger på overfladen af produktet:
  - syre regn og jord, højt saltindhold i luften
  - stråsal, rengøringsmiddel
  - Gødning særlig i blomsterbede, andre kemiske substanser (f.eks. pesticid)
- Beskyt produktet for meddelst egnede foranstaltninger for at undgå ændringer af overfladen.


 Kobl først hele produktet spændingsfri og lad det køle ned før du foretager rengørings- eller vedligeholdelsesforanstaltninger på produktet.

- For at rense produktet, brug en let fugt, blød og trævlefri klud. Ta hensyn til eventuel vedlagte henvisninger for vedligeholdelse og rengøring.

### OPBEVARING OG BORTSKAFFELSE

#### Lagring


- Produktet må lagres tør, beskyttet for forureniger og mekaniske belastninger.


 Efter en fugtig eller beskidt opbevaring må produktet først tages i brug efter en tilstandskontrol foretaget af en autoriseret elektriker.


#### Henvisning om bortskafning (EU)


- Produktet må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet! Produkter med dette symbol skal i henhold til direktivet (WEEE, 2003/108) om affald af elektrisk og elektronisk udstyr bortskaffes via de lokale indsamlingssteder for gamle el-apparater!

### MONTAGE (udelukkende af en autoriseret elektriker)

 Før du gør noget arbejde, omkobler strømforsyningen og den forbindende fører spændingsfri!

 Brug kun denne dele som er blevet leveret sammen med produktet, eller som er beskrevne entydig som tilbehør!

 Prøv om der er løse dele i produktet. Hvis dette er tilfældet, og hvis eksistens af disse dele ikke er blevet beskrevet eksplicit, så produktet må ikke installeres eller sættes i funktionen.


 Brug vedlagt fastgørelsematerialet kun hvis det er egnet for montageundergrunden. If ikke, benytter fastgørelsematerialet som er egnet for montageundergrunden.


#### Pakke Ud


- Tag varen forsigtigt ud fra pakken og fjern hver transportbeskyttelse.
- Før fjernelse af indpakningen, prøv om alle dele af produktet er blevet taget ud.


#### Montageplads

- Produktet er kun egnet for montagen på gulvet.
- Lampens fod eller basis skal forblive fri og må ikke dækkes til med jord, snavs, løv eller lignende.

 Produktet må kun bruges i henhold til kapslingsklasse IP55. IP55: Beskyttelse mod forstyrrende støvaflejringer - Beskyttelse mod strålevand fra alle retninger.

 Udvælg montagestedet sådan at der kan ikke udgå en fare fra lyset (f.eks. gennem stavre, modstøde o.s.v.).

 Ved yderinstallationer ta hensyn til de gældende installationsforskrifter for dette område.

 Ikke tæt produktet yderligere egenhændigt med silikone eller andre tætningsmidler.

#### Enkelt montage skridt (Læs helt igennem inden montering)

- Der findes forskellige muligheder at fastgøre lampe:
  - skrue-sæt (SLV art.-nr. 228752): skruer, dyvler og topmøtrikker, for at montere lampen direkte.
  - jordspyd (SLV art.-nr. 228722): til fastgørelse af lampen i jorden, inkl. gevindstykke og topmøtrikker.
  - muranker (SLV art.-nr. 228712): beregnet til at støbes i beton, inkl. gevindstykke og topmøtrikker.
- Bemærk hertil vedlagte monteringsvejledninger!
- Elektrisk forbindelse
  - Produktet skal være duelig at blive adskilt fra strømforsyningen for meddelst en alpolfrakobling.
  - Brug en tilslutningsbox for udendørs (f.eks. SLV art.-nr. 228724), for at tilslutte lyset på tilslutningsledningen.
  - For elektrisk forbindelse, forbinder svar eller brun åren (yderleder) af tilslutningsledningen med klemmen L og blå åren (neutralleder) af tilslutningsledningen med klemmen N.
    - Sikr kabelskrueingen ved hjælp af et egnet værktøj.
  - Fastgør lampen på montagefladen.
- Indsats af lyskilde
  - Anbring lyskilde i lampen som vist på billedet.
- Ta hensyn til at tætningen sidder rigtigt.

 **Kontroller lampens upåklagelige funktion og at den er sikker fastgjort!**

art.-nr. 228902 © 10.01.2013 SLV Elektronik GmbH, Daimlerstr. 21-23, 52531 Übach-Palenberg, Germany, Tel. +49 (0)2451 4833-0  
Ret til tekniske ændringer forbeholdes.



# JĘZYK POLSKI


## INSTRUKCJA OBSŁUGI DLA LAMPY ZEWNĘTRZNA BELPA II

Krótką instrukcję należy dokładnie przeczytać i przechowywać w dostępnym miejscu dla późniejszego użytku!

### WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

**Nieprzestrzeżenie wskazówek bezpieczeństwa może skutkować zagrożeniem życia, urazem lub poparzeniem!**

- Prace instalacyjne i montażowe oraz prace przy elektrycznym łączu mogą być tylko wykonane przez fachowca.
  - Produktu nie wolno zmieniać ani modyfikować.
  - Nic nie zawieszaj i nie mocować na produkcie, w szczególności żadnych artykułów dekoracyjnych.
  - Nie przykrywać produktu. Nie utrudniać cyrkulacji powietrza.
  - Nie wolno zasypywać stopy lub podstawy lampy ziemią, brudem itd., podstawa zawsze musi być czysta.
  - Nie wolno przykrywać wietrzników lub otworów powietrza.
  - Lampa może być używana tylko z nienaruszoną pokrywą lub szkłem ochronnym.
  - Urządzenia należy używać tylko, gdy działa bez zastrzeżeń! W przypadku awarii NIE wolno dotykać urządzenia oraz nie wolno go dłużej użytkować. Należy natychmiast wyłączyć urządzenie zewnętrznym wyłącznikiem lub wyłączając przewód za pomocą bezpiecznika! Usterka występuje, gdy
    - Wystąpiły widoczne uszkodzenia.
    - Urządzenie nie działa poprawnie (np. migotanie).
    - Urządzenie dymi się, wydobywa się z niego para lub wydaje słyszalne dźwięki zwarcia.
    - Czuł swąd spalenizny
    - Można rozpoznać przegrzanie (np. zmiana koloru także na sąsiadujących powierzchniach).
- Urządzenie można ponownie używać dopiero po naprawie i sprawdzeniu, przeprowadzonych przez fachowca elektryka!
- Produkt nie jest przeznaczony do użytkowania przez dzieci. Należy się upewnić, czy dzieci nie doznają obrażeń, np. poprzez oparzenie się gorącymi powierzchniami lub poprzez porażenie prądem.

Dalsze wskazówki są oznaczone symbolem: .


### UŻYWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM


Urządzenie służy tylko jako oświetlenie i może:


- być użytkowane tylko z napięciem 230V ~50Hz.
- być podłączane wyłącznie zgodnie z II (drugą) klasą ochrony.
- być zamontowane i używane na stabilnej, prostej i nie przechyłającej się powierzchni.
- być używane na normalnych względnie na nie zapalających się powierzchniach (znak F).
- urządzenie nie może być wystawiane na silne obciążenia mechaniczne i silnym zabrudzeniom.

### KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

**Żarówki**

 Celem uniknięcia urazów osób, uszkodzenia lampy oraz innych przedmiotów należy wymieniać żarówki zawsze przed końcem ich okresu żywotności.


 Przed wymianą żarówek należy odłączyć urządzenie od napięcia i poczekać, aż ostygnie. Należy także odczekać, aż używane żarówki ostygną.

 Należy używać wyłącznie żarówek dopuszczanych do używania z tą lampą. Informacje dotyczące dozwolonych żarówek znajdują się na tabliczce znamionowej.

- Dopuszczone typy żarówek: TC-TSE, E27, 24W max.
- Wymiana żarówki
  - Usunąć osłonę.
  - Usunąć osłonę szklaną.
  - Usunąć zużyta żarówkę.
  - Wkręć nową żarówkę do obudowy.
  - Ponownie zamocuj osłonę szklaną.
  - Zamocować ponownie osłonę.
- Po każdym otwarciu lampy sprawdź i wyczyść uszczelkę. Powierzchnia przyłożenia uszczelki musi być czysta. Te czynności służą utrzymaniu stopnia ochrony IP.
- Uważaj na poprawne osadzenie uszczelki.

**Czyszczenie**


- Poniższe wpływy z otoczenia mogą mieć niepożądane działanie na powierzchnię urządzenia:
    - kwaśny deszcz i kwaśna gleba, wysoka zawartość soli w powietrzu
    - rozsypywana sól, środki czyszczące
    - nawóz (w szczególności w rabatkach), inne substancje chemiczne (np. środki ochrony roślin)
- Aby uniknąć zmian powierzchni produktu chroń go poprzez odpowiednie działania.

 Przed rozpoczęciem konserwacji lub czyszczenia urządzenia należy odłączyć je od napięcia i poczekać, aż ostygnie.

- Urządzenie należy czyścić regularnie. Do jego czyszczenia należy używać lekko nawilżonej, miękkiej szmatki nie pozostawiającej żadnych resztek. Należy także przestrzegać wskazówek dołączonych ewentualnie do szmatki.

### PRZECHOWYWANIE I USUWANIE


**Przechowywanie**


- Urządzenie musi być przechowywane w suchym miejscu, chronione przed brudem i nie poddawane żadnym obciążeniom mechanicznym.
-  Podczas magazynowania w wilgotnych i zabrudzonym warunkach, można produkt przeznaczyć do użytku dopiero po sprawdzeniu jego stanu przez fachowca.


**Wskazówka dotycząca utylizacji** (Unia Europejska) 


- Nie wolno wyrzucać produktu do śmieci domowych! Produkty oznakowane tym symbolem należy utylizować zgodnie z wytycznymi (WEEE, 2003/108) dotyczącymi starych urządzeń elektrycznych i elektronicznych w miejscowych punktach gromadzenia odpadów elektrycznych!

### MONTAŻ (tylko przez fachowca elektryka!)

 Przed rozpoczęciem jakichkolwiek czynności należy odłączyć urządzenie od zasilania!

 Można używać wyłącznie akcesoriów dołączonych do urządzenia, bądź jednoznacznie opisanych jako akcesoria!

 Należy sprawdzić, czy w urządzeniu znajdują się luźne elementy. W przypadku zauważenia luźnych elementów, które nie zostały szczegółowo opisane kategorię zabrania się instalacji, bądź użytkowania urządzenia.


 Dołączony materiał mocujący można używać tylko wtedy, gdy występuje odpowiednie podłoże montażowe. Jeżeli występuje inne podłoże montażowe, wtedy należy stosować mocowania odpowiednie dla tego podłoża.


**Wpakowywanie**


- Ostrożnie wyjmij urządzenie z opakowania i usuń wszelkie zabezpieczenia transportowe.
- Przed użyciem opakowania sprawdź, czy wyjąłeś wszystkie części urządzenia.


**Miejsce montażu**

- Urządzenia przeznaczone wyłącznie do montażu na ziemi.
- Nie wolno zasypywać stopy lub podstawy lampy ziemią, brudem itd., podstawa zawsze musi być czysta.

 Produkt może być tylko używany odpowiednio do stopnia ochrony IP55. IP55: Ochrona przed kurzem - Ochrona przed strumieniami wody ze wszystkich kierunków.

 Wybierz takie miejsce montażu, w którym lampa nie będzie stwarzała żadnego zagrożenia (np. potknięcia, uderzenia w nią itp.).

 Prosimy przestrzegać ostatecznej instrukcji montażu urządzenia na zewnątrz.

 Nie uszczelniaj na własną rękę dodatkowo urządzenia (np. silikonem lub innymi substancjami uszczelniającymi).

**Montaż** (przed montażem dokładnie przeczytaj)

- Istnieją różne sposoby przymocowania:
  - Zestaw śrub (Nr.art.: 228752): śruby, kołki rozporowe i nakrętki kołpakowe. Do bezpośredniego zamocowania lampy.
  - Pręt uziemiający (Nr.art.: 228722): do zamocowania lampy w gruncie z prętami gwintowymi i nakrętkami kołpakowymi.
  - Kotew do betonu (Nr.art.: 228712): do wiania płynnego betonu z prętami gwintowanymi i nakrętkami kołpakowymi.
  - Prosimy p przestrzeganie załączonej instrukcję montażu.
- Przyłączenie elektryczne
  - Musi istnieć możliwość odłączenia urządzenia od zasilania prądem przez odłączenie wszystkich biegunów urządzenia.
  - Prosimy o korzystanie na zewnątrz z puszki przyłączeniowej (np. SLV Nr.art.: 228724), aby podłączyć lampę do przewodu przyłączeniowego.
  - Do przyłączenia elektrycznego połącz czarną lub brązową żyłę (przewód zewnętrzny) przewodu przyłączeniowego z zaciskiem L oraz niebieską żyłę (przewód zerowy) z zaciskiem N.
  - Zabezpiecz przepust kablowy za pomocą odpowiedniego narzędzia.
- Lampę przymocować na powierzchni montażowej.
- Montaż żarówki
  - Żarówkę wsadzić do lampy tak, jak zostało to przedstawione na obrazku.
- Uważaj na poprawne osadzenie uszczelki.

 Należy sprawdzić prawidłowe działanie i bezpieczne mocowanie żarówki!

Nr art. 228902 © 10.01.2013 SLV Elektronik GmbH, Daimlerstr. 21-23, 52531 Übach-Palenberg, Germany, Tel. +49 (0)2451 4833-0.  
Zmiany techniczne zastrzeżone.

# РУССКИЙ

## РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ СВЕТИЛЬНИК НАРУЖНОГО ОСВЕЩЕНИЯ BELPA II

Внимательно прочитайте это краткое руководство и сохраните его для последующего применения!

### УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

При несоблюдении указаний по безопасности может возникнуть угроза жизни, риск ожога и пожара!

- Установка, монтаж и электрическое подключение может проводиться только квалифицированными электротехниками.
  - Продукт не подлежит изменениям или модификациям.
  - Не вешайте и не закрепляйте на светильнике никаких посторонних предметов, особенно декоративных изделий.
  - Не накрывайте светильник. Не препятствуйте циркуляции воздуха.
  - Ножка или подставка светильника должна быть открыта и очищена от земли, грязи, листьев и т. д.
  - Вентиляционные и выпускные отверстия должны быть открыты.
  - Светильник можно использовать только с неповрежденным защитным покрытием или защитным стеклом.
  - Используйте изделие только в том случае, если оно функционирует безупречно! При возникновении неисправности НЕЛЬЗЯ прикасаться к изделию и продолжать его использовать. Немедленно выключите изделие при помощи внешнего выключателя или отключите его от сети при помощи предохранителя!  
Неисправность имеет место, если
    - возникают видимые повреждения.
    - изделие функционирует небезопасно (например, мерцание).
    - появился дым, пар или слышимый треск.
    - появился запах гари.
    - можно судить о перегреве (например, изменения цвета, также на смежных поверхностях).
- Используйте изделие повторно только после ремонта и проверки, которую может выполнять только аттестованный электрик!
- Изделие не предназначено для использования детьми. Следите за тем, чтобы дети не получили травм от продукта, например, вследствие ожогов, полученных от горячей поверхности или удара током.

Остальные указания по безопасности обозначены знаком: .


### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ


Данное изделие предназначено только для освещения, кроме того:

- изделие может использоваться только при напряжении 230 В ~ 50 Гц.
- изделие может подключаться только в соответствии с классом защиты II (два).
- изделие может использоваться только в жестко зафиксированном положении на прочной, ровной и устойчивой основе.
- изделие может эксплуатироваться только на нормальных или невоспламеняющихся поверхностях (маркировка F).
- изделие не должно подвергаться сильному механическому нагружению или сильному загрязнению.

### ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И УХОД

#### Источник света

 Всегда своевременно заменяйте источник света до истечения срока службы, чтобы избежать получение травмы, повреждение светильника или других предметов.


 Перед заменой источника света сначала отключите питание изделия и дайте изделию остыть. Если источник света использовался перед заменой, дайте ему остыть.

- Применяйте только те источники света, которые допущены к использованию со светильником. Данные о допущенных к использованию источниках света находятся на фирменной табличке.
- Разрешенные типы источников света: TC-TSE, E27, 24W max.
- Замена источника света
  - Снимите покрытие.
  - Удалите стекло.
  - Удалите использованный источник света.
  - Вкрутите новый источник света в патрон.
  - Снова закрепите стекло.
  - Снова закрепите покрытие.
- Проверяйте и чистите уплотнение после каждого открытия светильника. Поверхность прилегания уплотнения не должна быть грязной. Эти меры необходимы для обеспечения степени защиты IP.
- Следите за правильным положением уплотнения.

#### Уход

Следующие условия окружающей среды могут нежелательным образом влиять на поверхность изделия:

- Кислотный дождь и кислая почва, Высокое содержание солей в воздухе
  - Соль для посыпки дорог, Средства для очистки
  - Удобрения, в частности, на цветочных клумбах, Другие химические вещества (например, пестициды)
- Защитите изделие посредством подходящих мер, чтобы предотвратить изменения поверхности.


 Перед очисткой или уходом за изделием сначала отключите питание и дайте изделию остыть.

- Очистка: регулярно чистите изделие - только слегка влажной и мягкой тряпкой без ворса. Соблюдайте соответствующие указания.

### ХРАНЕНИЕ И УТИЛИЗАЦИЯ

#### Хранение


- изделие должно храниться в сухом месте и должно быть защищено от загрязнения и воздействия механических нагрузок.


 После хранения в условиях с повышенной влажностью или загрязнением изделие может использоваться только после проверки его рабочего состояния аттестованным электриком.


#### Указание по утилизации (Европейский Союз)


- Не утилизировать прибор вместе с бытовыми отходами! Продукты с подобным обозначением в соотв. с Положением (WEEE, 2003/108) по утилизации старых электрических и электронных приборов необходимо утилизировать через специальные пункты сбора старых электроприборов!

**МОНТАЖ** (должно выполняться только аттестованным электриком)

 Перед выполнением любых работ обесточьте систему электропитания!

 Используйте только те комплектующие, которые поставлены в комплекте с изделием или определены описаны как комплектующие. В противном случае безопасная работа не гарантируется.

 Проверьте, нет ли в изделии незакрепленных деталей. Если таковые имеются и в этом отношении отсутствуют четкие указания, изделие нельзя устанавливать или вводить в эксплуатацию.


 Используйте поставляемый в комплекте крепежный материал только в том случае, если он подходит для основания, на котором монтируется изделие. Если материал не подходит, используйте только тот крепежный материал, который подходит для соответствующего основания для монтажа.

#### Извлечение из упаковки


- Осторожно извлеките изделие из упаковки и удалите все средства для защиты во время транспортировки.
- Перед утилизацией упаковки проверьте, не осталось ли в ней компонентов изделия.


#### Место монтажа


- Изделие предназначено только для монтажа на пол.
- Ножка или подставка светильника должна быть открыта и очищена от земли, грязи, листьев и т. д.

 Продукт можно использовать только в соответствии с типом защиты IP55.

IP55: защита от вредных отложений пыли - защита от водяных струй, падающих под любым углом.


 Выбирайте место монтажа таким образом, чтобы светильник не мог представлять никакой опасности (например, чтобы об него нельзя было споткнуться, натолкнуться и т.д.).

 Соблюдайте действующие предписания для наружного монтажа.

 Не уплотняйте изделие самостоятельно силиконом или другими герметиками.

Монтаж (Перед монтажом полностью прочитайте инструкцию)

- Возможно несколько видов крепежа:
  - Крепежный набор (арт. № : 228752): шурупы, дюбели и глухие гайки. Для непосредственного крепежа светильника.
  - Земляной штырь (арт. №: 228722): для установки светильника в землю, включая резьбовые детали и глухие гайки.
  - Бетонный анкер (арт. № 228712): для заливки в жидкий бетон, включая резьбовые детали и глухие гайки.
  - Соблюдайте при этом прилагающиеся указания по монтажу.
- Электрическое подключение
  - Должна быть предусмотрена возможность отсоединения всех полюсов изделия от системы электропитания.
  - Для наружного подключения светильника используйте клеммовую коробку (напр. SLV арт. № 228724).
  - Для электрического подключения присоедините черную или коричневую жилу (фазная жила) соединительного провода к клемме L, а синюю жилу (нулевая жила) соединительного провода - к клемме N.
  - Затяните кабельный ввод при помощи подходящего инструмента.
- Закрепите светильник на монтажной поверхности.
- Установка источника света
  - Установите источник света в светильник, как показано на рисунке.
- Следите за правильным положением уплотнения.

 Проверьте, безупречно ли функционирует светильник и надежно ли он закреплен!

Арт. № 228902 © 10.01.2013 SLV Elektronik GmbH, Даймлерштр. 21-23, 52531 Юбах-Паленберг, Германия, тел. +49 (0)2451 4833-0  
Сохраняется право на внесение технических изменений.

# SVENSKA


## BRUKSANVISNING FÖR UTOMHUSLAMPA BELPA II

Läs igenom dessa korta anvisningarna noga och spara dem för senare användning!

### SÄKERHETSANVISNINGAR

Om säkerhetsanvisningarna ej beaktas finns risk för livsfara, brännskada och brand!

- Installations-, monteringsarbeten och arbeten på den elektriska anslutningen får endast utföras av auktoriserad elektriker.
- Produkten får ej ändras eller modifieras.
- Häng eller fäst ingenting på produkten, i synnerhet ingen dekoration.
- Täck inte för produkten. Förhindra inte luftcirkulationen.
- Lampans fot eller bas måste hållas fri och får ej täckas med jord, smuts, löv etc.
- Luft- eller avloppsöppningar får ej täckas över.
- Lampan får endast användas med intakt skyddshölje eller skyddsglas.
- Vid fel får produkten INTE vidröras eller användas längre. Stäng genast av produkten med en extern brytare eller genom att bryta strömmen vid säkringen! Användning av felaktig produkt kan innebära livsfara genom elektrisk stöt!  
Ett fel har uppstått när
  - produkten har synliga skador.
  - produkten inte fungerar felfritt (t ex flackande ljus).
  - produkten ryker, ångar eller det hörs knastrande ljud.
  - brandrök uppstår.
  - en överhettning kan ses (t ex missfärgning, även på intilliggande ytor).Använd endast produkten igen efter att den har blivit reparerad och kontrollerad av en auktoriserad elektriker!
- Produkten är ej avsedd att användas av barn. Säkerställ att barn inte kan skada sig på produkten t ex genom att bränna sig på varma ytor eller genom elektriska stötar.

Ytterligare säkerhetsanvisningar indikeras av denna symbolen: .


### ÄNDAMÅLSENLIG ANVÄNDNING


Denna produkt är avsedd för belysingsändamål och får:


- endast drivas med en spänning på 230V ~50Hz.
- endast anslutas i enlighet med skyddsklass II (två).
- endast användas fast monterat på ett stabilt, jämnt underlag där den inte kan välta.
- endast användas på normala/ej brännbara ytor (F-märkning).
- ej utsätts för stark mekanisk belastning eller stark nedsmutsning.

### UNDERHÅLL OCH SKÖTSEL

#### Ljuskälla


 Byta alltid glödlampor i rätt tid innan livslängden är slut, för att undvika skador på personer, lampan eller andra föremål.

 Produkten måste alltid vara spänningsfri och avkyld, innan du byter glödlampor. Låt glödlampan först kyla av efter drift.

 Använd endast glödlampor som är tillåtna för lampan. Uppgifter om tillåtna glödlampor befinner sig på typskylten.

- Tillåtna ljuskällor: TC-TSE, E27, 24W max.
- Byte av ljuskälla
  - Ta bort skyddet.
  - Ta bort glaset.
  - Ta bort den förbrukade ljuskällan.
  - Skruva fast den nya ljuskällan i sockeln.
  - Fäst glaset igen.
  - Fäst skyddet igen.
- Kontrollera och rengör tätningen varje gång lampan har varit öppen. Tätningssytan måste vara fri från smuts. Denna åtgärd krävs för att produkten ska behålla sin IP kapslingsklass.
- Se noga till att tätningen sitter riktigt.


#### Skötsel

- Följande miljöpåverkan kan ha oönskad verkan på produktens ytor:
  - surt regn och mark, hög salthalt i luften
  - rengöringsmedel, gödsel i synnerhet i blomrabatter
  - strösalt, andra kemiska substanser (t ex växtskyddsmedel)Skydda produkten genom lämpliga åtgärder för att undvika ytförändringar.
-  Stäng först av strömmen till hela produkten och låt den svalna innan du rengör eller gör underhållsarbeten på produkten.
- Rengör produkten regelbundet - endast med en lätt fuktad, mjuk och luddfri duk. Beakta eventuellt medföljande anvisningar.

### FÖRVARING OCH SOPHANTERING

#### Förvaring


- Produkten måste förvaras torrt och skyddad mot smuts och mekanisk belastning.


 Om produkten har varit förvarad på en fuktig eller smutsig plats får den endast tas i bruk igen efter att ha blivit kontrollerad av en auktoriserad elektriker.


#### Anvisningar för sophantering (Europeiska Unionen)


- Produkten får ej kastas i hushållssoporna! Produkter som är märkta med denna symbolen ska kastas i enlighet med riktlinjerna (WEEE, 2003/108) för elektriska och elektroniska apparater på de lokala uppsamlingsställena för el- och elektronikskrot.

### MONTERING (får endast utföras av auktoriserad elektriker)

 Koppla bort strömförsörjningen och se till att ledningen är spänningsfri innan du börjar arbeta!

 Använd endast tillbehör som följde med i leveransen eller som klart beskrivs som tillbehör!

 Kontrollera om det finns lösa delar i produkten. Skulle så vara fallet och det inte klart anges att sådana delar ingår, får produkten ej installeras eller tas i bruk.


 Använd det medföljande monteringsmaterialet bara om det lämpar sig för montering på det aktuella underlaget. Om detta ej är fallet ska monteringsmaterial användas som är avsett för underlaget.


### Uppackning

- Ta försiktigt ut produkten ur förpackningen och ta bort alla transportskydd.
- Kontrollera innan du kastar förpackningsmaterialet att alla produktens delar är urtagna.

### Monteringsplats

- Produkten är endast avsedd för golv- och markmontering.
- Lampans fot eller bas måste hållas fri och får ej täckas med jord, smuts, löv etc.

 Produkten får endast användas i enlighet med kapslingsklassen IP55. IP55: Skydd mot störande dammintrång - Spolskydd ifrån alla riktningar.


 Välj ut uppställningsplats så att lampan inte kan utgöra någon fara (t ex att någon snubblar eller slår sig på den).

 Beakta gällande föreskrifter för installation utomhus.

 Täta inte produkten extra med silikon eller andra tätningsmedel på egen hand.

### Montering (läs igenom helt före montering)

- Det finns olika sorters fäste:
  - Skruvset (Art.-nr: 228752): Skruvar, plugg och kupolmuttrar. För direkt fastskruvning av lampan.
  - Markspett (Art.-nr: 228722): För fäste av lampan i jord, inkl. gängstycken och kupolmuttrar.
  - Betongankare (Art.-nr: 228712): För ingjutning i flytande betong, inkl. gängstycken och kupolmuttrar.
  - Beakta härvid de medföljande monteringsanvisningarna.
- Elektrisk anslutning
  - Produkten måste kunna kopplas bort från strömförsörjningen med en allpolig brytning.
  - Använd en kopplingsbox för utomhusanvändning (t ex SLV-Art.nr. 228724) för att koppla lampan till elkabeln.
  - För att förbinda lampan elektriskt kopplar du elkabelns svarta eller bruna ledare (fas) till klämma L och den blå ledaren (neutral, nolla) till klämma N.
    - Spänn kabelskruvarna med ett passande verktyg.
  - Fäst lampan på monteringsytan.
- Isättning av ljuskällan
  - Sätt i ljuskällan i lampan som bilden visar.
- Se noga till att tätningen sitter riktigt.

 **Kontrollera att lampan fungerar felfritt och att den sitter säkert!**

Art.-nr. 228902 © 10.01.2013 SLV Elektronik GmbH, Daimlerstr. 21-23, 52531 Übach-Palenberg, Germany, Tel. +49 (0)2451 4833-0.  
Tekniska ändringar kan förekomma.

# TÜRKÇE

## DIŞ ALAN LAMBASI İÇİN KULLANMA KILAVUZU BELPA II

Bu kısa talimatı dikkatle okuyun ve daha sonraki kullanım için kolay ulaşılabilir bir yerde saklayın!

### ⚠️ GÜVENLİK UYARILARI

**Güvenlik uyarılarının dikkate alınmaması, hayati tehlikeye, yanma ve yangın tehlikesine yol açabilir!**

- Kurulum ve montaj işlerini ve elektrik bağlantısında yapılacak işleri sadece yetkili elektrik teknisyeni gerçekleştirebilir.
- Ürün değiştirilemez ve modifiye edilemez.
- Ürüne herhangi bir nesne asmayın ve tutturmayın, özellikle dekorasyon eşyası.
- Ürünün üzerini örtmeyin. Hava sirkülasyonunu kesmeyin.
- Lambanın ayakları ya da tabanı açık kalmalı ve toprak, kir ve yapraklar, vs. ile üzeri kapalı olmalıdır.
- Havalandırma ya da boşlama açıklıkları örtülmemelidir.
- Lamba sadece sağlam koruma kapağı ve koruma camı ile çalıştırılabilir.
- Arıza oluşması durumunda ürünü KULLANAMAZ ve DOKUNAMAZSINIZ. Ürünü harici ışık şalteri ya da sigortadan elektriği keserek kapatın! Arıza durumunda temas etmekte ve çalıştırmaya devam edilmesinde elektrik çarpmasından dolayı hayati tehlike, yanma ve yangın çıkma tehlikesi vardır!
- Aşağıdakiler gerçekleştiğinde hata durumu oluşur
  - Gözle görülür hasarlar oluşursa.
  - Ürün sorunsuz çalışmazsa (örneğin titreyerek yanma).
  - Duman çıkıyorsa, kaynama ya da duyulabilir çıtırtılar varsa.
  - Yanık kokusu geliyorsa.
  - Isınma izleri görülebiliyorsa (örneğin renk değişimi, çevresi dahil).
- Ürünü tekrar tamir edildikten ve sadece yetkili bir elektrik teknisyeni tarafından kontrol edildikten sonra kullanın!
- Ürün çocukların kullanımına uygun değildir. Çocukların üründen zarar görmemesini sağlayın, örneğin sıcak yüzeyler nedeniyle yanarak ya da elektrik çarpması.

**İlave güvenlik uyarıları gösterilen sembol ile işaretlenmiştir: ⚠️.**

### AMACINA UYGUN KULLANIM

Bu ürün sadece aydınlatma amacına hizmet eder ve sadece aşağıdaki şartlarda kullanılır:

- Sadece 230V ~50Hz gerilim ile kullanılabilir.
- Sadece koruma sınıfı II (iki) uygun olarak bağlanabilir.
- Sağlam, düz ve devrilmeye mahal vermeyecek zeminde sabitlenerek kullanılabilir.
- Sadece normal, yani tutuşma tehlikesi (F işareti) olmayan alanların üzerinde çalıştırılabilir.
- Güçlü mekanik etkiler ve yoğun kirlilik etkisinde kalmaz.

### TAMİR VE KORUYUCU BAKIM

#### Ampul

⚠️ Kibilerin, ypydön ya da başka nesnelerin zarar görmesini önlemek için ampulleri daima kullaným ömrü tamamlanmadan önce deđiptirin.

⚠️ Ampulü (lamba) deđiptirmeden önce ürünü gerilimsiz duruma getirin ve sođumasýný bekleyin. Deđiptirme işleminden önce çalyptýrylmýpsa, mutlaka ampulün sođumasýný bekleyin.

⚠️ Yalnızca ypyk için müsaade edilen ampuller kullanýn. Müsaade edilen ampuller tip etiketinde bulunmaktadıř.

- Onaylı ampul tipleri: TC-TSE, E27, 24W max.
- Ampulün deđiřtirilmesi
  - Kapađı çıkarın.
  - Camı sökün.
  - Kullanılmıř ampulü çıkartın.
  - Yeni ampulü yuvaya yerleřtirin.
  - Camı tekrar sabitleyin.
  - Kapađı tekrar takın.
- Lambanın her açılmasında contayı kontrol edin ve temizleyin. Contanın oturduđu yer kirlí olmalıdır. Bu önlemler IP koruma türünün sađlanmasına yardımcı olmaktadır.
- Contanın tam oturmasına dikkat edin.

#### Koruyucu bakım

Ařađıdaki dođal kaynaklı etkiler ürün yüzeyinde beklenmedik sonuçlar dođurabilir:

- Asitli yađmur ve toprak, havadaki yüksek tuz oranı
  - Temizlik maddeleri, gübre, özellikle çiçek bahçelerinde
  - Kışın tuz atılması, diđer kimyasal maddeler (örneğin bitki ilaçları)
- Ürünü uygun önlemler olarak, yüzeyinde renk deđiřiklikleri oluşmaması için koruyun.

⚠️ Bařta tüm elektriđi kesin ve üründe temizlik ya da bakım işlemlerine bařlamadan önce ürünün sođumasını bekleyin.

- Ürünü düzenli olarak hafif nemli, yumuřak ve toz bırakmayan bir bez ile silin. Varsa birlikte gönderilen açıklamaları dikkate alın.

### SAKLAMA KOŐULLARI VE ATIK TASFİYESİ

#### Saklama kořulları

- Ürün kuru yerde, kirlenmelerden ve mekanik yüklenmelerden korunarak saklanmalıdır.

⚠️ Nemli ve kirlí saklama işleminden sonra, ürün ancak yetkili bir elektrik teknisyeninin durum kontrolünden geçtikten sonra çalıştırılabilir.

#### Tasfiye açıklaması (Avrupa Birliđi) ♻️

- Ürünü ev çöpiyle birlikte atmayın! Bu sembolü taşıyan ürünler, elektroteknik ve elektronik eski aletlerin yerel elektronik eski aletler toplama yerinde tasfiye edilmesi (WEEE, 2003/108) yönetmeliđine bađlıdır.

### MONTAJ (sadece elektrik teknisyeni yetkilidir)

⚠️ Herhangi bir işe bařlamadan önce elektrik beslemesini ya da kablo bađlantısını kesin!

⚠️ Sadece ürün ile birlikte gönderilen aksesuarları ya da aksesuar olarak tanımlanmıř olanları kullanın!

⚠️ Ürünün içinde gevşek parçaların olup olmadıđını kontrol edin. Varsa ve böyle parçaların özellikle bulunduđu belirtilmiyorsa bu ürün kurulamaz ya da işleme alınmaz.

⚠️ Birlikte gönderilen montaj malzemesini sadece zemin elverişliyse kullanın. Eđer deđilse sadece zemin için elverişli montaj malzemesi kullanın.

#### Ambalajından çıkarma

- Ürünü dikkatlice ambalajından çıkartın ve her türlü taşıma emniyetini sökün.
- Ambalaj malzemesinin tasfiyesinden önce, ürünün tüm parçalarının içinden alınmıř olduđunu kontrol edin.

#### Montaj yeri

- Ürün sadece zemin üzerine monte etmek için uygundur.
- Lambanın ayakları ya da tabanı açık kalmalı ve toprak, kir ve yapraklar, vs. ile üzeri kapalı olmalıdır.

⚠️ Ürün sadece koruma türü yönetmeliđi IP55 uyarınca kullanılabilir. IP55: Hasar veren toz birikmesine karřı koruma - Her yönden gelen püskürtme suyuna karřı koruma.

⚠️ Kurulum yerini, lambadan dolayı herhangi bir tehlikeye (örneğin ayađa dolařma, çarpma vs.) mahal vermeyecek şekilde seđin.

⚠️ Dıř alan için geçerli olan kurulum talimatlarını dikkate alın.

⚠️ Ürünü kendiniz ayrıca silikon ya da diđer dolgu maddeleri ile izöle etmeyin.

#### Montaj ařamaları (montajdan önce tamamını okuyun)

- Sabitlemenin farklı çeřitleri bulunmaktadıř:
  - Vida seti (Ürün kodu 228752): Vidalar, Dübel ve řapkalı somunlar. Lambaya direkt monte etmek için.
  - Kazık (Ürün kodu 228722): Lambanın toprađa saplanması için, diřli parçaları ve řapkalı somunlar dahil.
  - Beton çapa (Ürün kodu: 228712): Sıvı betonun içine yerleřtirmek için, diřli parçaları ve řapkalı somunlar dahil.
  - Bunun için birlikte gönderilen montaj talimatını dikkate alın.
- Elektrik bađlantısı
  - Ürün tam kutuplu ayırıcı ile elektrik beslemesinden ayrılmalıdır.
  - Dıř ortamda lambaları bađlantı hattına bađlamak için bir bađlantı kutusu kullanın (örneğin SLV Ürün kodu 228724).
  - Elektrik bađlantısını yapmak için bađlantı hattının siyah ya da kahverengi kablosunu (dıř iletken) L klemensi ile ve bađlantı hattının mavî kablosunu (nötr iletken) N klemensi ile bađlayın.
    - Kablo bađlantılarını uygun alet ile yapın.
  - Lambayı montaj alanına sabitleyin.
- Ampulün takılması
  - Ampulü resimde gösterildiđi gibi lambanın içine takın.
- Contanın tam oturmasına dikkat edin.

⚠️ **Lambanın sorunsuz çalışmasını ve sađlam duruyor olmasını kontrol edin!**

Ürün kodu 228902 © 10.01.2013 SLV Elektronik GmbH, Daimlerstr. 21-23, 52531 Übach-Palenberg, Germany, Tel. +49 (0)2451 4833-0. Teknik deđiřiklik yapma hakkı saklıdır.